



bbc.live.19.singapore: London Time 2025-07-22 02:57 - 03:30

【BBC News 20250722 中国在青藏高原开建巨型水电站 | 孟加拉国军机坠毁致20人遇难，多为儿童 | 英国等28国呼吁加沙立即停火，以方拒绝】

Summary: The UK and 27 other countries demand an immediate Gaza ceasefire amid worsening civilian suffering, while Israel rejects the call. Bangladesh mourns after a military plane crash kills 20, mostly children. China starts building a controversial mega-dam on the Tibetan Plateau. Trump's tariff deadline looms as Indonesia secures a trade deal.

摘要：英国等28国呼吁加沙立即停火，以方拒绝。孟加拉国军机坠毁致20人遇难，多为儿童。中国在青藏高原开建巨型水电站引争议。特朗普关税截止日临近，印尼达成贸易协议。





⌚ Estimated Reading Time: 32 min.

📚 四级生词 📚 六级生词 📚 雅思生词 📚 托福生词 📚 专八生词 📚 SAT生词 📚 考研生词 📚
GRE生词 📚 高考生词 📚 其它生词

bilibili 00:00:14

▶ The UK and 27 other countries call for an immediate end to the war in Gaza, saying the suffering of civilians has reached a new depths.

英国等28国呼吁立即结束加沙战争，称平民苦难已达新深渊。

▶ Israel dismisses the statement as disconnected from reality.

以色列称该声明脱离现实。

▶ The bearer observes a day of national mourning for at least 20 people, many of them children, who died when an Air Force plane crashed into a school in Dhaka.

孟加拉国为至少20人（多为儿童）举国哀悼，其空军飞机坠毁在达卡一所学校。

bilibili 00:00:39

▶ Plus China begins construction of a mega-hydropower dam on the Tibetan Plateau, opening a new flashpoint for China in its name.

中国在青藏高原开建巨型水电站，或引发新争议。

▶ And coming up on business today is the clock ticks down on President Trump's tariff deadline.

商业新闻：特朗普关税截止日进入倒计时。

▶ We speak to Indonesia's chief economic minister on the deal that they've managed to strike with the US.

印尼经济部长谈及与美国达成的协议。

▶ Welcome to News Day.

欢迎收看《新闻日》。

bilibili 00:01:15

▶ We start in the Middle East, where the UN Secretary General says he's appalled by what he calls the accelerating breakdown of humanitarian conditions in Gaza, as international criticism of Israel intensifies.

中东消息：联合国秘书长对加沙人道主义状况加速恶化表示震惊，国际社会对以色列批评加剧。

▶ On the ground, the latest Israeli offensive is continuing its in-central Gaza, earlier 28 countries, including Britain and France, but not the United States, released a statement calling for an end to the war.

以军继续进攻加沙中部，此前英法等28国（不含美国）联合声明要求停战。

▶ Something Israel described as disconnected from reality.

以色列称该声明脱离现实。

bilibili 00:01:41

► Israel does not allow international media to report from inside of Gaza, so our correspondent in Miraneda sent this report from Jerusalem, and a warning you may find some of the images distressing.

以色列禁止国际媒体进入加沙报道，本台记者自耶路撒冷发回画面（含可能引发不适内容）。

► Fleeing by bus or by cart as the bombs grow louder.

爆炸声中，民众乘巴士或推车逃离。

► Deer Al-Balla, a city of over 50,000, has escaped the worst of the ground fighting in Gaza.

五万人口的迪尔巴拉市此前未遭地面战波及。

bilibili 00:02:06

► But now Palestinians report tanks rolling into its streets, where gunfire rings out in this footage verified by the BBC.

但巴勒斯坦人称坦克已驶入街道，BBC核实的画面显示交火激烈。

► The main emergency services agency says that it's receiving calls of families trapped under the rubble, after shelling.

急救机构称接到大量家庭被埋废墟的求救。

► As Israeli ground forces push into unprecedented new parts of Gaza, fleeing families report how closely the violence has come to their homes.

以军推进至加沙新区域，逃难家庭描述战火逼近家园。

bilibili 00:02:30

► We saw the tanks in front of us, and there were so many snipers, are shutting everywhere, and the shots entered the home, while in front of me, while I was standing in front of the home, the shot in front of me entered the home.

"坦克就在眼前，狙击手四处开枪，子弹射进我家——当时我正站在家门口。"

► So I survived. It's a miracle to stay alive.

"我能幸存简直是奇迹。"

► The operation has taken many by surprise.

此次行动令许多人措手不及。

► I'm 70 years old and have never seen anything like this before.

"我70岁了，从未见过这种场面。"

bilibili 00:03:01

► Why do this to people? Aren't we human beings like the rest of people?

"为何这样对待我们？我们难道不是人吗？"

► As Israeli sources suggest, the city had been spared previously because it's thought there are hostages held there.

以方消息称该城此前未受攻击因怀疑有哈马斯人质。

► Now some Israelis say the military wants to maximize pressure as ceasefire negotiations continue.

部分以方人士称军方试图在停火谈判期间施压。

► The idea of preparing for military operation in the center of Gaza, in the central camps in Gaza, like the Derel-Balaf and others, is to hint the Hamas that there is no safe heaven for them anywhere in Gaza.

"在加沙中部开展行动是为向哈马斯表明加沙无安全区。"

bilibili 00:03:39

► The new operation is already causing alarm, dealing another devastating blow to the humanitarian situation, says the UN, as the specter of starvation is growing rapidly.

联合国称新行动加剧人道危机，饥荒风险骤增。

► Baby Ciela is one of many children being brought to medics in Gaza, bearing signs of severe malnutrition.

婴儿希拉是加沙众多严重营养不良患儿之一。

► We have fled from place to place in fear, and I did not know where to take her.

"我们不断逃亡，不知该带她去哪儿。"

bilibili 00:04:04

Every morning at 6am, I wake her up, and I'm scared she won't wake.

"每天6点叫醒她时都怕她再也醒不来。"

I've met many women in the hospital who have lost their children.

"医院里见过太多失去孩子的母亲。"

We gave her nutritional supplement, but it's not enough for the condition she's in.

"营养补充剂对她现状杯水车薪。"

She's 11 months old, but her development is only that of a three month baby.

"她11个月大，发育仅相当于3个月婴儿。"

Humanitarian agencies continue to call on Israel to let more aid in, but as its military operation grinds forward, in Gaza, civilians are finding only more daily horror.

人道机构呼吁以色列开放援助，但军事行动持续加沙平民日陷恐惧。

bilibili 00:04:35

Emeon Adder, BBC News, Jerusalem.

BBC新闻埃蒙·阿德尔耶路撒冷报道。

In Syria, local media say hundreds of Bedouin have been evacuated from the city of Sueda, as a fragile ceasefire holds are following a week over brutal clashes between Jews fighters and Bedouin gunmen.

叙利亚消息：当地媒体称数百贝都因人撤离苏韦达市，犹太武装与贝都因枪手激战一周后暂达脆弱停火。

More than 1,100 people were killed in the fighting in recent weeks with better recommendations on all sides.

近期冲突致超1100人死亡，各方呼吁克制。

bilibili 00:04:55

► Our correspondent, John Donerson, is at the final checkpoint into the city where he sent this update.

记者约翰·多纳森在入城最后检查站发回报道。

► So, what we've got here today is a bit of a standoff.

"目前局势僵持。"

► You've got a lot more Syrian government forces here on the last checkpoint before you get to Sueda, and they're blocking the way.

"叙政府军在苏韦达最后检查站设障阻路。"

► Now, what they're saying is that there are Jews snipers on that road heading towards Sueda, and that's making it too dangerous for journalists and aid trucks to pass.

"以方称通往苏韦达道路有犹太狙击手，致记者和援助卡车无法通行。"

bilibili 00:05:22

► There are still quite a lot of Bedouin fighters hanging around here waiting, they say, to go back in if the fighting resumed.

"众多贝都因武装人员待命，称若战事重启将返城。"

► But for the moment things seem relatively calm.

"目前局势相对平静。"

► There's been a lot of focus today on getting the injured out of Sueda.

"今日重点转移苏韦达伤员。"

► We have seen some people coming out.

"已有部分人员撤出。"

► The international Red Cross went in and got some people brought them out and took them to the nearby city of Dharar.

"国际红十字会将伤员转移至附近达拉尔市。"

bilibili 00:05:48

► We spoke to some of the injured there and they said it's pretty bleak in Sueda itself.

"伤员称苏韦达城内情况严峻。"

► But generally, it's very difficult to know exactly what's going on down that road because we can't go there.

"因无法进入， 难获道路前方确切情况。"

► A former US policeman who was convicted over the police raid in which Breonna Taylor was shot and killed has been sentenced to 33 months in prison.

涉布雷奥娜·泰勒枪击案前警察被判33个月监禁。

► A Brett Hankerson was convicted for violating Miss Taylor's rights during the Abotched a Drug raid in Louisville in 2020.

布雷特·汉克森2020年在路易维尔缉毒行动中侵犯泰勒权利。

bilibili 00:06:17

► And police broke into the apartment her boyfriend shot at the apparent intruders.

警方突入公寓时其男友向闯入者开枪。

► She was asleep in bed and was killed when police returned fire.

泰勒在睡梦中遭警方还击身亡。

► A death sparked widespread protests.

其死引发大规模抗议。

► Police detained several protesters outside the court where the sentencing took place.

宣判时警方在法院外拘留数名抗议者。

► To meet a parmer, Breonna Taylor's mother discussed a criticized rather federal prosecutors who had advocated for a lesser sentence.

泰勒母亲批评联邦检方求刑过轻。

bilibili 00:06:38

► I think the judge did the best she could with what she had to work with.

"法官已尽力而为。"

► There was no prosecution in there for us.

"检方未为我们争取。"

► There was no prosecution in there for Breonna.

"他们没为布雷奥娜发声。"

► So I definitely, you know, I'm grateful for the judge for giving some time because we could have walked away with nothing according to what they recommended.

"感谢法官量刑，按检方建议本可能无罪释放。"

► So I'm just grateful for my friends and family for studying showing up and no matter how disappointing we seem to be.

"感谢亲友始终支持。"

bilibili 00:07:06

► But we still here and I'm just grateful that something happened today.

"今日总算有所进展。"

► The Trump administration has released hundreds of thousands of pages of records about the assassination of Martin Luther King Jr. director of National Intelligence, Tulsi Gabbard.

特朗普政府公布逾23万页马丁·路德·金遇刺档案。

► There are said more than 230,000 pages of documents were being released and were being published with minimal reactions, so per privacy reasons.

国家情报总监称因隐私考量对档案作最低限度修订。

bilibili 00:07:29

► In a statement, a doctor, King's two surviving children said they support transparency and historical accountability.

金博士子女发声明支持透明化与历史追责。

► But at what concerned, the records could be used for attacks on our father's legacy.

"但担忧档案被用于抹黑父亲遗产。"

► Dominican officials will begin withdrawing 700 active duty Marines who were sent to a two Los Angeles last month in the latest scaling back of the Trump administration's contentious military deployment in Southern California.

多米尼加将撤回700名派驻洛杉矶的海军陆战队员，缩减特朗普政府在加州争议性军事部署。

bilibili 00:07:54

► And this comes a week after 2000 national guard troops were withdrawn from the city.

此前2000名国民警卫队已撤离。

► The troops were sent to LA last month by President Trump after protests erupted there over immigration raids.

部队系特朗普上月因移民突查抗议派遣。

► Democratic leaders in California have accused the Trump administration of provoking the protest by sending masked federal agents to detain immigrants and then using the subsequent public outrage over the raids as a pretext for military action.

加州民主党领袖指控特朗普政府派蒙面特工拘押移民激化抗议，再以民愤为出兵借口。

bilibili 00:08:19

► A probe into the Jeju air crash in South Korea has reportedly found that a pilot mistakenly shut off the wrong engine according to local media reports.

韩媒：济州空难调查显示飞行员误关发动机。

► Or but two of the 181 people on board were killed when the flight crashed into a barrier while attempting to land at Muwan International Airport, following a bird strike on one of its engines.

航班鸟击后试图降落务安机场时撞障，181人中仅2人幸存。

► The release of the findings had been scheduled for last weekend, but was delayed after protests are from families of the victims who were briefed on it.

报告原定上周发布，遇难者家属听取简报后抗议致延迟。

bilibili 00:08:46

► Well from on this we can speak to our correspondent and soul, Jake Maun.

本台记者杰克·莫恩将详解。

► Jake tell us more about this report.

杰克请介绍报告内容。

► Well Steve, what we're learning is that this report is appearing to put quite a lot of a fault on the part of the pilots.

"报告将主要责任归咎飞行员。"

► In fact, I just need to first tell you that you know this is a preliminary report and air accidents like this always is complex.

"需强调这是初步报告，空难调查本就复杂。"

bilibili 00:09:10

► It has many contributing factors, but what we're learning in this unreleased report is that when the plane was landing after it struck the birds, the pilot was recorded saying I'm going to turn off the right engine.

"未公开报告显示，鸟击后飞行员录音称'将关闭右发动机'。"

► The right engine was the one that was significantly damaged by the birds and instead of the right engine it was the left engine that was cut off and after the left engine had shut down it had cut off the power to the entire plane.

"实际受损的右发动机未关闭，误关左发动机致全机断电。"

► So that had cut off the power to the landing gear or any other devices that would have sufficiently slowed down the airplane to go into a proper landing instead of skidding off the

runway and crashing into a concrete barrier off the runway.

"导致起落架等减速装置失灵，飞机滑出跑道撞障。"

bilibili 00:09:51

And also according to local media, the report also contains the evidence that the switches for the landing gear or the flaps or the air brake which would have slowed the airplane down was simply doesn't appear to have been touched.

"韩媒称报告显示飞行员未操作起落架、襟翼等减速装置。"

So this was what was found in the wreckage and this has been really putting quite a lot of weight to the theory that there was in fact a pilot error.

"残骸证据强化飞行员操作失误论。"

And Jake understand the families of the victims were briefed on this preliminary report and they weren't happy with what a detail they took us through their concerns.

杰克请说明遇难者家属对报告的异议。

bilibili 00:10:27

Right. Well, the report was supposed to be released to the public as well as the reporters on Saturday and before that it was shared with the victims' families first.

"报告原定周六公开，但家属提前获悉后抗议。"

Now, this press conference was stopped when the victims' families came into the press room and shouted down the officials because they were furious at the findings of this report.

"家属冲入发布会现场打断官员发言。"

They were having problems with how conclusive the words that were used in the report.

"质疑报告结论用词武断。"

bilibili 00:10:53

They would give the wrong impression that they said that it was in fact the main problem here was the pilots.

"认为报告过度聚焦飞行员责任。"

► They wanted the investigators to look into, in fact, the concrete barrier, why it was standing at the end of the runway where it would have been dangerous for it to be there.

"要求调查跑道末端混凝土屏障的设置问题。"

► They also want the investigators to put more weight on the bird management, the initial bird strike that prompted the airplane to land in such a dangerous manner.

"呼吁重视鸟击预防管理。"

bilibili 00:11:20

► So what the families are fearing is that this appears to be giving the people who may be responsible for those other factors, let them walk, scot free, and putting all the blames on the pilots who are, of course, have died and in nobody would be held accountable.

"家属担忧其他责任方借此脱罪，而遇难飞行员无法自辩。"

► And Jake, thanks for getting us across those concerns raised by the families of those victims, Jake Kwan-Hydsel.

感谢杰克·关海瑟传递家属诉求。

► Around the world and across the UK, this is BBC News.

BBC新闻全球播报。

bilibili 00:12:58

► One of Jeffrey Epstein's victims and a key witness in his associate, Glein Maxwell's sex trafficking trial, is calling on President Trump to release information in the government's possession related to the sex offender.

爱泼斯坦案受害者呼吁特朗普政府公开相关档案。

► Mr. Trump has faced a rare backlash to his leadership from some of his most loyal supporters and faces calls for more information to be released on Jeffrey Epstein.

特朗普罕见遭核心支持者施压要求披露爱泼斯坦案信息。

④ Annie Farmer and her sister Maria made the earliest known reports of abuse by Epstein to the NYPD and the FBI in 1996.

安妮·法默姐妹1996年即向纽约警方和FBI举报爱泼斯坦。

bilibili 00:13:27

④ A New York correspondent, Netto Feeck, asked her what she thought of the debates surrounding the release of the so-called Epstein client list.

本台记者询问其对"爱泼斯坦客户名单"公开争议的看法。

④ It's exhausting to have this, you know, cycle happen over and over where the case gets so much attention and then it feels like often that's not really followed by much action.

"案件反复引发关注却无实质进展，令人疲惫。"

④ I was not surprised that Trump's team made this announcement.

"对特朗普团队此举不感意外。"

bilibili 00:13:54

④ I have never felt that Trump was someone that would be very supportive of justice for Epstein's victims, just given that he's his actual predator and that he had this close association with Epstein.

"鉴于特朗普本人与爱泼斯坦密切往来，不期待其为受害者伸张正义。"

④ But of course, when there are all these people saying that there will be more attention given and there will be more accountability, you still hope that that might be true.

当然，尽管许多人声称将会有更多关注和问责，你仍希望这可能是真的。

④ I think really the case has been politicized so much and it's hard not to feel used in that process.

我认为此案已被过度政治化，很难不感到被利用。

bilibili 00:14:28

④ In response to this interview, the White House called the allegations old fake news and said the President Trump had kicked Jeffrey Epstein out of his Florida club for being a creep.

白宫回应此次采访，称指控是陈旧的假新闻，并称特朗普总统因杰弗里·爱泼斯坦行为不端而将其赶出佛罗里达俱乐部。

④ Now, at least 20 people have died, most of them children, after a fight against on a training exercise crashed into a school in Bangladesh.

目前，孟加拉国一架训练战机坠毁在一所学校，造成至少20人死亡，其中多数为儿童。

④ The jet came down while children were preparing to leave at the end of the day at the milestone school in the capital Ducca, Yogi Tula Mai, and sent this report.

战机在首都达卡的Milestone学校放学时坠毁，Yogi Tula Mai发回此报道。

bilibili 00:14:56

④ In a densely packed, darker neighborhood, a tragedy beyond belief.

在人口密集的昏暗社区，发生了难以置信的悲剧。

④ Among lavish air force, training jet crashed into a school killing the pilot and hitting a building that housed classrooms for young students.

一架孟加拉空军训练战机坠入学校，飞行员丧生，并撞上低年级学生教室所在建筑。

④ Those were just ending for the day.

当时正值放学。

④ Fire fighters rushed in, battling to control the flames.

消防员冲入现场，奋力控制火势。

④ For Han Hussain, till the BBC's Bengali service, what he saw.

据BBC孟加拉语部记者Han Hussain描述，他目睹了现场。

bilibili 00:15:30

④ I was standing outside the building and my best friend.

我当时站在楼外，而我的挚友——

► The one I was in the exam hall with, he died right in front of my eyes.

曾与我共赴考场的人，就在我眼前死去。

► The plane fell on him.

飞机砸中了他。

► And many parents were inside too, because the younger children were coming out.

许多家长也在校内，因为年幼的孩子正放学。

► Parents who'd come for their daily school pick-up were faced with an unimaginable scene.

来接孩子的家长面对了难以想象的场景。

► This woman was searching for her child.

这位妇女正在寻找她的孩子。

bilibili 00:15:56

► As was Charmeen Sultana.

Charmeen Sultana同样如此。

► I'm waiting for my son.

我在等我的儿子。

► He studies in this college.

他在这所学校就读。

► He called once after the incident, but I haven't been able to reach him since.

事发后他打过一次电话，但之后便联系不上。

► All afternoon, students were pulled out from the wreckage.

整个下午，学生陆续从废墟中被救出。

► Many have suffered burns.

许多人遭受烧伤。

► Those seriously injured were airlifted in military helicopters.

重伤者由军用直升机运送。

► Outside hospitals, people crowded for information.

医院外，人们聚集打探消息。

 00:16:25

► Some held up placards with appeals for blood.

有人举起标语求血。

► The military says the crash was caused by a mechanical failure and has promised a detailed investigation.

军方称坠机由机械故障引起，承诺将彻底调查。

► Yoghitali Mai, BBC News.

Yoghitali Mai, BBC新闻。

► Correspondent in Dalai Daveena Gupta for more on this.

驻达卡记者Daveena Gupta带来更多细节。

► Daveena, can you get us up to speed with the latest?

Daveena, 能否提供最新进展？

► Is there any more that authorities have said about the reasons behind the crash?

当局是否透露更多坠机原因？

 00:16:52

► We do know Steve that the investigation is on in this tragedy and it usually would take more time to come out with answers.

Steve, 调查正在进行，通常需要更长时间才能得出结论。

► We've heard from the interim government of Bangladesh that they are trying to speed up the process.

孟加拉临时政府表示正加速调查。

► What we know so far is that this was an F7 jet which was used by the Bangladesh Air Force and it is an advanced variant of the Chinese J7 jets and these were delivered to Bangladesh in 2013.

目前已知这是一架孟加拉空军的F7战机，系中国J7战机的升级版，2013年交付。

bilibili 00:17:22

► We've also heard a statement from the government saying that the pilot did try to take the plane out of the densely populated area but wasn't able to do so when it crashed in the northern part of Bangladesh and as we heard right now that there are many people who are being treated for injuries, there are also rescue services and emergency services on the ground which are trying to take out the bodies from the debris, from the visuals we've seen in that report.

政府声明称飞行员曾试图将飞机驶离人口稠密区，但最终在孟加拉北部坠毁。目前许多伤者正接受治疗，救援人员正从残骸中搜寻遗体。

► It's quite clear that the extent of devastation is quite a lot.

显然破坏程度非常严重。

► There are wreckage which is still lodged in that school building.

部分残骸仍嵌在校舍中。

bilibili 00:17:59

► Many of those who are being treated for injuries are miners.

许多伤者为矿工。

► We've also heard in the past few hours of parents who are in the hospital still searching for their loved ones.

过去几小时，仍有家长在医院寻找亲人。

► Yeah, we just saw images on the screen, many distraught parents and family members of those that have been impacted.

是的，画面中许多受影响的家长和家人悲痛欲绝。

► Do we know how many people were in the school or any more details about the damage that has been caused at the school?

是否掌握校内人数或校舍损毁详情？

bilibili 00:18:22

► We are waiting to get a confirmation on the official numbers for now, Steve.

Steve，我们仍在等待官方确认数字。

► It is clear that at that time the lessons had ended but an eyewitness has told the BBC that the plane directly hit the portion where the class or grade 8 and 4 students were studying at that moment.

当时课程已结束，但有目击者告诉BBC，飞机直接撞上八年级和四年级学生所在区域。

► Some of them were out in the compound, some of them were meeting their parents.

部分学生在操场，部分正与家长会面。

bilibili 00:18:45

► So the extent of damage is quite a lot in this one.

因此破坏范围很大。

► We do not however know the confirmed numbers of students at that time in the building.

但尚不清楚当时楼内确切学生人数。

► The investigations as I said continue on this one.

如我所言，调查仍在继续。

► Divina, thanks very much for getting us across those updates.

Divina，感谢带来最新消息。

► Divina, good to go.

Divina, 辛苦了。

► Now China has started constructing what will be the world's largest hydropower dam in Tibetan territory.

中国已开始在西藏境内建造全球最大水电站。

bilibili 00:19:08

► The structure is being built on the Yalong Sanpo River and it is threatening to provide yet another trap flashpoint for China and its neighbours.

大坝建于雅鲁藏布江，可能引发中国与邻国的新争端。

► Our correspondent Stephen McDonald has more from Beijing.

驻北京记者Stephen McDonald带来详细报道。

► Here in Beijing the Chinese government has decided to proceed with a new mega dam on the Tibetan plateau despite the controversy surrounding it.

尽管存在争议，中国政府仍决定在青藏高原推进新巨型水坝建设。

bilibili 00:19:29

► China needs lots more non fossil fuel electricity and this massive hydropower facility, the largest of its type in the world will produce plenty of power.

中国需要更多非化石能源，这座全球最大水电站将提供大量电力。

► We are being told that the new dam will be placed at a point on the Yalong Sanpo River where the water drops very quickly as it is racing out of the mountains its capacity to produce hydropower is thought to be considerable.

据悉新坝址位于雅鲁藏布江水流湍急处，发电潜力巨大。

► But environmentalists are also warning that there are problems.

但环保人士警告存在问题。

bilibili 00:20:00

► In fact they say that the damage to the sensitive ecosystems of the Tibetan mountain regions could be quite big.

他们认为对青藏高原敏感生态系统的破坏可能很严重。

► Then there are the neighbours.

此外还有邻国问题。

► Once the river leaves China it passes through India then Bangladesh and officials there are saying that millions of people could be hit hard by reduced water flows.

该河流经印度和孟加拉国，官员称水量减少或影响数百万人。

► But for the Chinese government there is no solution like an engineering solution and now the dam construction has started they are saying this will be one of the projects of the century.

但中国政府认为工程方案最有效，称此坝将是本世纪重大工程之一。

bilibili 00:20:36

► Time now to turn our attention to business news with business today.

现在转向商业新闻。

► The clock is ticking for countries around the world to strike deals with the Trump administration and avoid steep tariffs before the 1st of August.

各国需在8月1日前与特朗普政府达成协议以避免高关税。

► Indonesia is one of just three countries that has reached an agreement with the US despite President Trump's promise of 90 deals in 90 days.

印尼是仅三个与美国达成协议的国家之一，尽管特朗普曾承诺90天内达成90项协议。

bilibili 00:20:58

► I raise your business correspondence when Jonathan Ari is with me today in studio.

商业记者Jonathan Ari正在演播室与我对话。

► She has been speaking with the Minister leading Indonesia's negotiations.

她采访了印尼谈判负责人。

► So Jonathan tell us what he said and how Indonesia managed to get this deal across the line.

Jonathan请介绍部长说法及印尼如何促成协议。

► Well Steve he is Indonesia's chief economic minister and has been involved in these negotiations and I asked him many times for details of the deal and he said it's not been signed yet but it's an agreement between Trump and President Prabhu of Indonesia.

Steve, 这位印尼经济部长参与谈判，他表示协议尚未签署，但已是特朗普与印尼总统佐科的共识。

bilibili 00:21:26

► Something that Prabhu has said was agreed with extraordinary struggle.

佐科称协议经过异常艰难谈判。

► So it wasn't an easy deal to get over the line but we still are very scant on details.

协议来之不易，但细节仍不明朗。

► What we do know is those 19 percent tariffs for Indonesian products going into the US no tariffs for US products going into Indonesia.

目前已知印尼输美产品关税19%，美国输印尼产品零关税。

► I asked about Indonesia's resources whether they were used as bargaining chips, things like nickel, palm oil.

我问及镍、棕榈油等资源是否作为谈判筹码。

bilibili 00:21:56

► We do understand that there will be some US investment in copper as part of the deal.

据悉协议包括美国对印尼铜业的投资。

► But on that 19 percent you know that's still a hefty tariff for Indonesian businesses and exporters but the minister told me that that allows it's lower than the rest of the region and it allows businesses to remain competitive.

19%关税对印尼企业仍很高，但部长称这低于地区水平，可保持竞争力。

④ For this phase I think we agree on the 19 percent tariff.

现阶段我们同意19%关税。

bilibili 00:22:24

④ So if you compare with current tariffs that is implemented in the market which is 10 percent so you just add additional 9 percent.

相比现行10%关税，仅增加9%。

④ I think our competitiveness in compare with others of course this is another theory of relativism.

相比他国，我们的竞争力符合相对论。

④ So our tariff is relatively lower than any other countries within the region.

因此我方关税低于地区其他国家。

④ Do you agree to buy Boeing jets from the US?

是否同意采购波音飞机？

bilibili 00:22:55

④ Do you have any concerns about safety with the airline?

是否担忧航空安全？

④ That's one of our conditions that we buy Boeing under the notes that it has to be secured and safe.

我们采购波音的条件是必须保证安全。

④ So Indonesia needs more than 50 additional planes for the national career of Garuda.

印尼鹰航需要50多架新飞机。

④ And in amidst all this chaos around tariffs are you looking for new markets perhaps the European Union?

关税混乱中是否寻求欧盟等新市场？

► I think Indonesia on the 13th of July also announced between President Prabhu and President Ursula for the last year that we have been achieved the political conclusion on our 10 years negotiations 20 round of discussions that we finalize the deal with EU.

7月13日佐科总统与欧盟主席宣布达成政治共识，结束十年20轮谈判。

bilibili 00:23:48

► US stocks have closed at a record high on Monday boosted by hopes of potential trade deals and ahead of several earnings reports of this week among the major firms posting results are big US car makers.

周一美股创历史新高，受潜在贸易协议预期及本周财报季推动，多家美国车企将公布业绩。

► It's an industry that's particularly exposed to the Trump administration's tariff plans and North America business correspondent Erin Delmore has more details.

汽车行业尤其受特朗普关税政策影响，北美商业记者Erin Delmore带来详情。

► General Motors is reporting earnings on Tuesday before the market opens.

通用汽车将于周二开盘前公布财报。

bilibili 00:24:12

► Wall Street analysts expect to see earnings per share and revenue both fall compared to a year prior.

华尔街预计其每股收益和收入同比均下降。

► GM's revenue actually rose in the first quarter as customers rushed out to buy cars and get ahead of any tariff-related price increases.

通用一季度收入实际增长，因消费者抢在关税涨价前购车。

► And that was true for a lot of different car makers.

其他车企情况类似。

► But the uncertainty over tariffs took its toll to and GM pulled its financial guidance and paused its share buyback program.

但关税不确定性导致通用撤回财务指引并暂停股票回购。

bilibili 00:24:35

► So we'll see what Q2 has in store for GM.

我们将看到通用二季度表现。

► And in the meantime we have some clues to how the industry is digesting tariffs from the car makers to Lantis.

同时从Lantis等车企可见行业如何消化关税影响。

► On Monday the firm posted a more than \$2.5 billion loss for the first half of the year.

该公司周一公布上半年亏损超25亿美元。

► And it said it took a direct hit of more than \$340 million from import tariffs and saw a major drop in shipments to North America.

称进口关税直接造成3.4亿美元损失，北美出货量大幅下降。

bilibili 00:24:57

► So that's the backdrop against which GM is reporting on Tuesday and Tesla takes its turn after market close on Wednesday.

这是通用周二财报的背景，特斯拉将于周三盘后公布财报。

► And some 100 organizations running Microsoft's service software have been compromised over the weekend in a cyber espionage operation.

约100家使用微软服务软件的组织周末遭网络间谍攻击。

► That's according to two cybersecurity groups that helped uncover the campaign.

两家网络安全组织协助揭露了此次攻击。

bilibili 00:25:16

► Dubbed a zero-day attack because it leverages a previously undisclosed digital weakness.

此次"零日攻击"利用了未公开的数字漏洞。

► It comes after Microsoft issued an alert over the weekend about active attacks on the self-hosted SharePoint service which are widely used to share documents and collaborate within organizations.

此前微软警告自托管SharePoint服务遭活跃攻击，该服务广泛用于机构内文档共享与协作。

► I just remind you can find out much more on the stories we've been discussing this hour and many more on our website, BBC.com.

提醒您可登录BBC.com获取更多报道。

 00:25:45

► Also available on our mobile app as well.

也可通过移动应用获取。

► You can find all your information there and take us with you wherever you go by the use of our mobile app.

您可通过移动应用随时随地获取信息。

► In the meantime, thanks very much for your company.

感谢您的收看。

► I'll see you again at the top of the hour.

整点新闻再见。

► See you soon.

再见。

